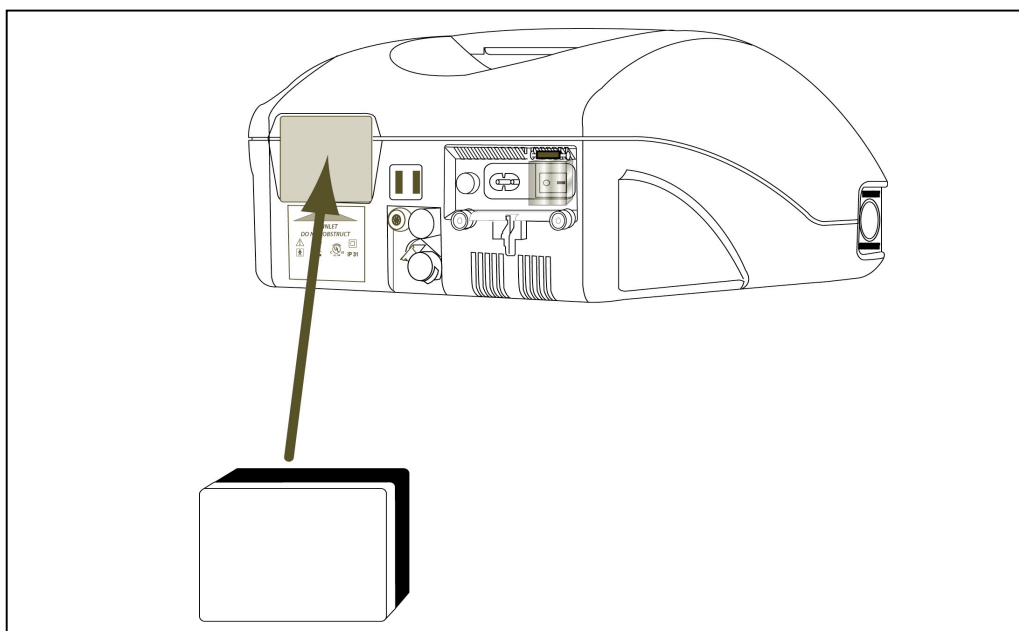


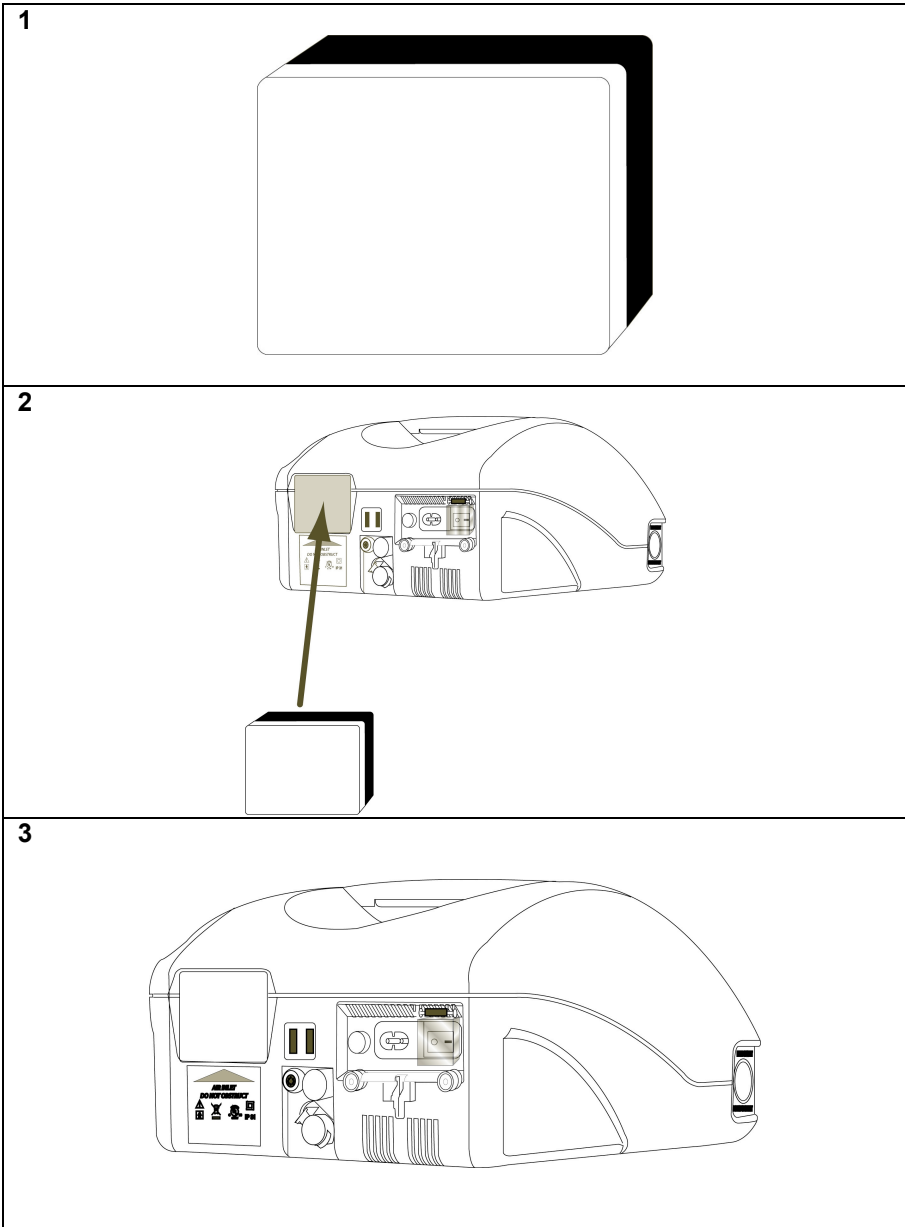
**INSTALLATION INSTRUCTIONS**  
**AIR INLET FINE FILTERS**  
**REF : 2963399**





**Covidien Inc, 15 Hampshire Street,  
Mansfield, MA 02048 USA.**


**GVS Filter Technology UK Ltd**  
NFC House, Vickers Industrial Estate  
Mellishaw Lane, Morecambe  
Lancashire, LA3 3EN, United Kingdom

**CE**  
**0473**



Distributed by	Manufactured by
<b>Covidien Inc, 15 Hampshire Street, Mansfield, MA 02048 USA.</b>	 <b>GVS Filter Technology UK Ltd</b> NFC House, Vickers Industrial Estate Mellishaw Lane, Morecambe Lancashire, LA3 3EN, United Kingdom  0473

Installation Instructions Air Inlet Fine Filters 10049689 Rev. C  
Non Contractual Document

<b>Covidien Inc, 15 Hampshire Street, Mansfield, MA 02048 USA.</b>	 <b>GVS Filter Technology UK Ltd</b> NFC House, Vickers Industrial Estate Mellishaw Lane, Morecambe Lancashire, LA3 3EN, United Kingdom  0473
--	--

## FRANÇAIS - Précautions générales d'emploi

### ATTENTION

Il est impératif de prendre connaissance de cette notice avant toute intervention et utilisation de l'appareil.

Vérifier régulièrement la propreté du filtre d'entrée d'air situé à l'arrière du ventilateur. Si nécessaire changer le filtre avant le délai de remplacement recommandé, et particulièrement si le ventilateur est installé dans un environnement et des conditions qui amèneraient le filtre à se salir plus rapidement.

Le filtre est à usage unique. Ne pas tenter de le laver ou de le réutiliser.



Elément concerné	Code	Fréquences de changement recommandées
Filtre	2963399	Chaque mois

### CHANGEMENT DU FILTRE

- 1 Enlevez le filtre de l'emballage
- 2 Positionnez le filtre dans le logement de la coque, côté mousse (partie foncé) vers l'intérieur de l'appareil
- 3 Installation effectuée

## ENGLISH – General Instructions For Use

### WARNING

These instructions must be read and understood before using the equipment.

Regularly check the cleanliness of the Filter located on the rear of the ventilator. If necessary replace it before the recommended replacement period is over, particularly when the ventilator is installed in dusty environmental conditions that may cause the filter to become dirty more rapidly.

The filter is for single use. Do not attempt to wash, clean, or reuse it.




Element concerned	Code	Recommended change frequency
Filter	2963399	Every month

### REPLACING THE FILTER

- 1 Remove filter from the package
- 2 Place the filter into the housing with the foam (dark) side facing towards the ventilator  
Ensure that the filter is flush with the inside surface of the housing
- 3 Installation complete

**Covidien Inc, 15 Hampshire Street,  
Mansfield, MA 02048 USA.**

 **GVS Filter Technology UK Ltd**  
NFC House, Vickers Industrial Estate  
Mellishaw Lane, Morecambe  
Lancashire, LA3 3EN, United Kingdom

**CE**  
0473

## DEUTSCH - Allgemeine Gebrauchsanleitungen

### ACHTUNG

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch des Gerätes sorgfältig durch.

Prüfen Sie regelmässig die Sauberkeit des Filters auf der Rückseite des Beatmungsgeräts. Er muss gegebenenfalls vor Ablauf des empfohlenen Auswechseltermins ersetzt werden. Dies ist besonders dann der Fall, wenn das Beatmungsgerät in einer staubigen Umgebung betrieben wird, wodurch der Filter schneller verschmutzen kann.

Der Filter ist nicht wiederverwendbar. Versuchen Sie nicht, ihn zu waschen, zu reinigen oder wiederzuverwenden.



Betroffenes Teil	Code	Auswechseln empfohlen
Filter	2963399	Jeden Monat

## ERSETZEN DES VENTILATORFILTERS

- 1 Den Filter aus der Packung nehmen
- 2 Den Filter in das Gehäuse mit der Schaumstoffseite (dunkel) nach dem Ventilator hin einsetzen.  
Absichern, dass der Filter flach an der Gehäuseinnenfläche aufliegt.
- 3 Installation komplett

## ITALIANO - Precauzioni per l'uso generali

### ATTENZIONE

È imperativo leggere attentamente il presente manuale prima di un eventuale intervento e uso dell'apparecchio.

Verificare regolarmente le condizioni di pulizia del filtro entrata aria che si trova sulla parte posteriore del ventilatore Sostituirlo se necessario, prima che il periodo di sostituzione raccomandato sia passato ed in particolar modo se il ventilatore è installato in ambiente polveroso dove le condizioni ambientali specifiche possono far sporcare più rapidamente il filtro.

Il filtro ventilatore non è riutilizzabile. Non cercare di lavarlo, pulirlo e riutilizzarlo.




Elementi interessati	Codice	Frequenza di sostituzione Raccomandata
Filtro	2963399	Ogni mese

## SOSTITUZIONE FILTRO VENTILATORE

- 1 Estrarre il filtro dalla sua confezione
- 2 Posizionare il filtro nella sua sede con il lato di spugna (scuro) rivolto verso il ventilatore  
Assicurarsi che il filtro sia a livello della superficie interna della sede
- 3 L'installazione è completa

**Covidien Inc, 15 Hampshire Street,  
Mansfield, MA 02048 USA.**

 **GVS Filter Technology UK Ltd**  
NFC House, Vickers Industrial Estate  
Mellishaw Lane, Morecambe  
Lancashire, LA3 3EN, United Kingdom

**CE**  
0473

## ESPAÑOL - Precauciones generales de utilización

### ⚠ ATENCION

Es obligatorio leer este manual antes de cualquier intervención y utilización del aparato.

Verifique regularmente la limpieza del filtro de entrada de aire situado en la parte trasera del ventilador. Reemplácelo si fuera necesario antes de que termine el periodo de reemplazo recomendado y en particular cuando el ventilador esté instalado en condiciones ambientales polvorientas que pueden hacer que el filtro se ensucie más rápido.

El filtro del ventilador no se puede reutilizar. No intente lavarlo, limpiarlo, o reutilizarlo.



Elemento concernido	Código	Frecuencias de cambio recomendadas
Filtro	2963399	Cada mes

## REEMPLAZO DEL FILTRO DEL VENTILADOR

- 1 Retirar el filtro del envoltorio.
- 2 Colocar el filtro en la carcasa con el lado de la espuma (oscuro) hacia el ventilador. Cerciorarse de que el filtro esté a ras de la superficie interior de la carcasa.
- 3 Instalación completa.

## 日本語 - 使用に際しての一般的な手順

### ⚠ 警告

設備を使用する前に注意書きを読んで、正しくお使いください。

装置背面にある吸気フィルターがきれいかどうか定期的にチェックしてください。推奨されている交換時期の前でも必要に応じて交換してください。特に、本装置がほこりの多い環境に設定されている場合は、フィルターがより早く汚れる可能性があります。

このフィルターは使い捨て用です。洗浄、清掃または再使用しないで下さい。




該当部品	コード	推奨交換頻度
フィルター	2963399	月 1 回

## ファンフィルタの交換

- 1 フィルターを箱から取り出す。
- 2 フィルターのフォーム（黒い部分）の側を装置に向け、ケースに取り付ける。  
フィルターの高さがケース内部の表面と同じことを確認する。
- 3 設置完了。

Covidien Inc, 15 Hampshire Street,  
Mansfield, MA 02048 USA.

 GVS Filter Technology UK Ltd  
NFC House, Vickers Industrial Estate  
Mellishaw Lane, Morecambe  
Lancashire, LA3 3EN, United Kingdom

  
0473

## SVENSKA - Allmänna försiktighetsåtgärder för användning

### OBSERVERA

Det är grundläggande att läsa, förstå och följa dessa instruktioner före användning av utandningsblock.

Kontrollera regelbundet renligheten för luftinloppsfiltret som sitter på baksidan av ventilatorn. Byt ut det vid behov innan den rekommenderade utbytestiden är slut och särskilt om ventilatorn är installerad i dammiga miljöförhållanden som kan orsaka att filtret blir smutsigt snabbare.

Fläktfiltret är inte återanvändbart. Försök inte att tvätta, rengöra eller återanvända det.



Beståndsdel	Produktkod	Rekommenderad utbytesfrekvens
Filter	2963399	Varje månad

## BYTA UT FLÄKTFILTRET

- 1 Ta ut filtret ur förpackningen
- 2 Placera filtret i höljet med sidan i skumplast (mörk) mot ventilatorn  
Se till att filtret är i jämnhöjd med höljets inneryta
- 3 Installationen slutförd

## NEDERLANDS - Algemene gebruiksaanwijzingen

### WAARSCHUWING

Lees deze instructies alvorens de installatie te gebruiken.

Controleer regelmatig of de luchtinlaatfilter op de achterkant van de ventilator schoon is. Vervang deze indien nodig voor de aanbevolen periode voor vervanging verstreken is en vooral als de ventilator geïnstalleerd is in een stoffige omgeving, waardoor de filter sneller vuil kan worden.

De ventilatorfilter is niet geschikt voor hergebruik. Probeer deze niet te wassen, te reinigen of opnieuw te gebruiken.




Betreffend onderdeel	Code	Aanbevolen frequentie voor vervanging
Filter	2963399	Maandelijks

## DE LUCHTINLAATFILTER VERVANGEN

- 1 Haal de filter uit de verpakking
- 2 Plaats de filter in het huis met de schuimrubberen zijde (donker) naar de ventilator gericht. Zorg ervoor dat de filter één vlak vormt met het binnenoppervlak van het huis
- 3 Installatie voltooid


**Covidien Inc, 15 Hampshire Street,  
Mansfield, MA 02048 USA.**

 **GVS Filter Technology UK Ltd**  
NFC House, Vickers Industrial Estate  
Mellishaw Lane, Morecambe  
Lancashire, LA3 3EN, United Kingdom

**CE**  
0473

## DANSK - Generelle sikkerhedsregler ved brug

### ADVARSEL

Det er meget vigtigt at læse, forstå og følge disse instruktioner, før udåndingsdel bruges. Kontroller jævnligt, at luftindtagningsfilteret placeret bag på respiratoren er rent. Udskift det om nødvendigt, før den anbefalede udskiftningsperiode er forløbet, og især hvis respiratoren er installeret i støvede omgivelser, der kan gøre, at filteret bliver hurtigere snavset. 

Blæsefilteret kan ikke genbruges. Forsøg ikke at vaske, rense eller genbruge det.

Del	Kodenr	Anbefalet udskiftningsfrekvens
Blæsefilter	2963399	Hver måned


## UDSKIFTNING AF BLÆSEFILTER

- 1 Fjern blæsefilteret fra indpakningen
- 2 Indsæt blæsefilteret i dets sæde med skum siden (den mørke del) der vender mod blæseren  
Kontroller, at filteret er lige med sædets indvendige overflade
- 3 Installationen er afsluttet

## PORTUGUES - Instrucoes gerais sobre o modo de usar

### ATENÇÃO

Ler estas instruções antes de usar o equipamento.

Verifique regularmente a limpeza do filtro de entrada de ar localizado na parte de trás do ventilador. Substitua se necessário antes de terminar o período de substituição recomendado e em particular se o ventilador estiver instalado num ambiente com pó que pode causar a sujidade do filtro mais rapidamente. 


O filtro da ventoinha não é reutilizável. Não o tente lavar, limpar, ou reutilizar.

Elemento concernido	Código	Frequências de substituição recomendadas
Filtro	2963399	Todo mês

## SUBSTITUIR O FILTRO DA VENTOÍNHA

- 1 Retirar o filtro da embalagem
- 2 Colocar o filtro no suporte com o lado escuro da espuma de frente ao ventilador  
Assegure-se de que o filtro está alinhado com a superfície interna do suporte
- 3 Instalação completa

**Covidien Inc, 15 Hampshire Street,  
Mansfield, MA 02048 USA.**

 **GVS Filter Technology UK Ltd**  
NFC House, Vickers Industrial Estate  
Mellishaw Lane, Morecambe  
Lancashire, LA3 3EN, United Kingdom

**CE**  
0473

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Γενικές οδηγίες χρήσης

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση του εξοπλισμού.

Να ελέγχετε τακτικά την καθαρότητα του φίλτρου που βρίσκεται στο πίσω μέρος του αναπνευστήρα. Αντικαταστήστε το, εάν είναι απαραίτητο, πριν παρέλθει η προτεινόμενη περίοδος αντικατάστασης, ειδικά όταν ο αναπνευστήρας είναι εγκατεστημένος σε χώρο με σκόνη καθώς το φίλτρο ενδέχεται να βρωμίσει πιο γρήγορα λόγω των περιβαλλοντικών συνθηκών.

Το φίλτρο είναι μίας χρήσης. Μην προσπαθήσετε να το πλύνετε, να το καθαρίσετε ή να το χρησιμοποιήσετε ξανά.



Στοιχείο	Κωδικός	Συνιστώμενη συχνότητα αλλαγής
Φίλτρο	2963099	Κάθε μήνα

### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ

- 1 Αφαιρέστε το φίλτρο από τη συσκευασία
- 2 Τοποθετήστε το φίλτρο στο περίβλημα με την (σκούρα) πλευρά με τον αφρό στραμμένη προς τον αναπνευστήρα  
Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο είναι ευθυγραμμισμένο με την εσωτερική επιφάνεια του περιβλήματος
- 3 Η τοποθέτηση ολοκληρώθηκε

## TÜRKÇE - Genel Kullanım Talimatları

### UYARI

Bu talimatlar, ekipmanı kullanmadan önce okunmalı ve anlaşılmış olmalıdır.

Vantilatörün arka kısmında bulunan hava giriş filtresinin temiz olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin. Gerekirse, tavsiye edilen değiştirme süresi öncesinde ve vantilatör özellikle filtrelerin daha hızlı bir şekilde kirlenmesine yol açacak tozlu ortam koşullarında çalışıyorsa değiştirin.

Fan filtresi tekrar kullanılmaz. Yıkayıp, temizlemeyin ya da yeniden kullanmayın.




İlgili eleman	Kod	Önerilen değiştirme sıklığı
Filtre	2963399	Her ay

### FAN FİLTRESİNİN DEĞİŞTİRİLMESİ

- 1 Filtreyi paketinden çıkarın
- 2 Köpük tarafı (koyu renkli taraf) vantilatöre bakacak şekilde, filtreyi gövdesi içine yerleştirin  
Filtrenin, gövdenin iç yüzeyine hiç boşluk kalmadan tam olarak oturduğundan emin olun
- 3 Montaj tamamlanmıştır

**Covidien Inc, 15 Hampshire Street,  
Mansfield, MA 02048 USA.**

 **GVS Filter Technology UK Ltd**  
NFC House, Vickers Industrial Estate  
Mellishaw Lane, Morecambe  
Lancashire, LA3 3EN, United Kingdom

**CE**  
0473



## SUOMI - Yleiset käyttöohjeet

### VAROITUS

Nämä käyttöohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen laitteiston käyttämistä.

Tarkista tuulettimen takana sijaitsevan suodattimen puhtaus säännöllisesti. Vaihda se tarvittaessa jo ennen suositeltua vaihtoajankohtaa uuteen erityisesti silloin, jos tuuletin on sijoitettu pölyiseen ympäristöön. Tämä saattaa aiheuttaa suodattimen tavallista nopeamman likaantumisen.

Suodatin on kertakäyttöinen. Älä pese, puhdista tai käytä sitä uudelleen.



Osa	Koodi	Suosittelun vaihtoväli
Suodatin	2963399	Kuukausittain

## SUODATTIMEN VAIHTAMINEN

- Poista suodatin pakkauksesta.
- Aseta suodatin koteloon siten, että (tumma) vaahtopuoli on tuuletinta kohden. Varmista, että suodatin on kotelon sisäpinnan tasolla.
- Asennus on valmis.

## NORSK - Generelle bruksanvisninger

### ADVARSEL

Det er viktig å lese, forstå og følge disse instruksjonene før man bruker ekshalasjonsblokk.

Sjekk regelmessig rensligheten i luftinntaksfilteret som er plassert bak på ventilatoren. Erstatt det om nødvendig før den anbefalte utskiftingsperioden er over, og særlig når ventilatoren er installert i støvete omgivelser som kan gjøre filteret raskere skittent.

Viftefilteret kan ikke brukes på nytt. Ikke prøv å vaske, rense, eller bruke det på nytt.




Element det gjelder	Kode	Anbefalt utskiftingshyppighet
Filter	2963399	Hver måned

## SKIFTE UT VIFTEFILTERET

- Fjern filteret fra innpakningen
- Sett inn filteret i beholderen med (den mørke) skumsiden mot viften. Når du setter inn filteret må du sørge for at filteret sitter plant med overflaten av beholderen
- Innsetting ferdig

Covidien Inc, 15 Hampshire Street,  
Mansfield, MA 02048 USA.

 **GVS Filter Technology UK Ltd**  
NFC House, Vickers Industrial Estate  
Mellishaw Lane, Morecambe  
Lancashire, LA3 3EN, United Kingdom

**CE**  
0473

## РУССКИЙ – Общее руководство пользователя

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Данные инструкции должны быть прочитаны и поняты перед использованием оборудования.

Регулярно проверяйте фильтр отверстия впуска воздуха, расположенный на задней части аппарата. Замените его в случае необходимости до истечения срока, особенно если аппарат установлен в пыльном помещении.

Фильтр аппарата предназначен для однократного использования. Не пытайтесь его вымыть, очистить и использовать заново.



Описываемая деталь	Код	Рекомендуемая частота замены
Фильтр	2963399	Каждый месяц

### СМЕНА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

- 1 Выньте фильтр из упаковки
- 2 Разместите фильтр в гнезде таким образом, чтобы пористая (темная) часть была расположена ближе к вентилятору.  
Убедитесь, что поверхность фильтра находится на одном уровне с внутренней поверхностью гнезда.
- 3 Установка закончена

## POLSKI - Ogólne instrukcje obsługi

### OSTRZEŻENIE

Przed użytkowaniem urządzenia należy przeczytać ze zrozumieniem poniższe instrukcje.

Należy regularnie sprawdzać czystość filtra wlotowego powietrza, znajdującego się z tyłu wentylatora. Jeżeli respirator pracuje w środowisku zakurzonego, co może powodować szybsze zanieczyszczenie filtra, to należy wymieniać go w miarę potrzeby przed zalecanym okresem obowiązkowej wymiany.

Filtr ten przeznaczony jest do jednorazowego użytku. Nie należy usiłować go przemywać, czyścić ani używać ponownie.




Część aparatu	Kod	Zalecany plan wymiany
Filtr	2963399	Miesięcznie

### WYMIANA FILTRA

- 1 Wyjąć filtr z opakowania.
- 2 Umieścić filtr w obudowie, kierując jego ciemną (piankową) stronę ku wentylatorowi.  
Upewnić się, że filtr został umieszczony poprawnie we wnętrzu obudowy.
- 3 Montaż został zakończony.

Covidien Inc, 15 Hampshire Street,  
Mansfield, MA 02048 USA.

 GVS Filter Technology UK Ltd  
NFC House, Vickers Industrial Estate  
Mellishaw Lane, Morecambe  
Lancashire, LA3 3EN, United Kingdom

  
0473

## 简体中文 - 般使用说明

### ⚠ 警告

使用本设备前必须阅读本指南并正确理解。

定期**检查**位于呼吸器背后的空气入口**过滤器**的**清洁度**。如有必要，在推荐**更换**时**结束**之前**更换**，特别是当呼吸器安装在多尘环境条件下，可能使**过滤器**脏得更快。

风扇**过滤器**不可重新使用。不要**尝试**清洗、清洁或重新使用。



涉及元件	编码	推荐更换频率
滤清器	2963399	每月一次

### 更换风扇过滤器

- 1 打开滤清器包装
- 2 将滤清器安装到带深色滤棉的套筒里，面朝通风设备。保证滤清器与套筒的内面齐平。
- 3 安装安城

## 한국어 - 일반적인 사용 지침 사항

### ⚠ 경고

장비를 사용하기 전에 이 지침 사항을 반드시 읽고 숙지하여야 합니다.

정기적으로 인공호흡기의 뒤에 있는 흡입구 필터의 청결함을 점검하십시오. 권장 교체 기간이 끝나기 전에, 특히 인공호흡기가 필터가 더 빨리 더러워질 수 있게 하는 먼지가 많은 환경 조건에 설치되었을 때 필요하면 필터를 교체하십시오. 먼지가 많은 필터를 교체하지 못했거나 필터 없이 인공호흡기를 작동시키면 인공호흡기가 심하게 손상될 수 있습니다.




대상 소모품	코드	권장 교체 주기
필터	2963399	매월

### 팬 필터 교체

- 1 필터를 포장 상자에서 꺼냅니다.
- 2 폼(어두운 부분) 쪽이 향하하우징에 필터를 넣습니다. 필터가 가구의 안쪽 면과 높이가 같은지 확인하십시오.
- 3 설치 완료

Covidien Inc, 15 Hampshire Street,  
Mansfield, MA 02048 USA.

 **GVS Filter Technology UK Ltd**  
NFC House, Vickers Industrial Estate  
Mellishaw Lane, Morecambe  
Lancashire, LA3 3EN, United Kingdom



## MAGYAR – Általános használati útmutató

### FIGYELEM

A készülék használata előtt olvassa el az útmutatót és győződjön meg arról, hogy annak tartalmát megértette.

Rendszeresen ellenőrizze a ventilátor hátsó részén elhelyezett légbemeneti szűrő tisztaságát. Szükség esetén cserélje ki az ajánlott csere időszak letelte előtt, különösen ha a ventilátor olyan poros környezetben van felszerelve, mely a szűrő gyorsabb piszkolódását okozhatja.

A szűrő egyszer használatos. Ne kísérelje meg mosni, tisztítani vagy újból felhasználni.



Érintett alkatrész	Kód	Ajánlott csere időszak
Szűrő	2963399	Havonta

### A SZÜRŐ CSERÉJE

- 1 A szűrőt vegye ki a csomagolásából
- 2 A szűrőt helyezze be a házába úgy, hogy habos oldalával (sötét) a ventilátor felé nézzen  
Győződjön meg arról, hogy a szűrő a ház belső felületével egy síkban legyen
- 3 A csere megtörtént

## ČESKY – Obecný návod k použití

### UPOZORNĚNÍ

Před použitím zařízení si přečtěte návod, abyste porozuměli jeho instrukcím.

Pravidelně kontrolujte čistotu nasávacího filtru umístěného na zadní straně větráku. Podle potřeby ho vyměňte i před uplynutím doporučené lhůty, především nachází-li se větrák v prašných podmínkách, které mohou způsobit rychlejší znečištění filtru.

Filtr je pouze na jedno použití. Nesnažte se ho mýt, čistit nebo opětovně používat.




Příslušný díl	Kód	Doporučená výměna
Filtr	2963399	Měsíčně

### VÝMĚNA FILTRU

- 1 Vyjměte filtr z obalu.
- 2 Uložte filtr do jeho krytu pěnovou (tmavou) stranou směrem k větráku.  
Ujistěte se, zda je filtr ve stejné rovině s vnitřním povrchem krytu.
- 3 Konec výměny.

**Covidien Inc, 15 Hampshire Street,  
Mansfield, MA 02048 USA.**

 **GVS Filter Technology UK Ltd**  
NFC House, Vickers Industrial Estate  
Mellishaw Lane, Morecambe  
Lancashire, LA3 3EN, United Kingdom

**CE**  
0473